Interreg Poľsko-Slovensko
PL-SK
Európsky fond regionálneho rozvoja
EURÓPSKA ÚNIA
PREŠOVSKÝ SAMOSPRÁVNY KRAJ
EUROREGION KARPACKI
SEVEROVÝCHOD SLOVENSKA
PODKARPACKA Regionalna Organizacja Turystyczna

KARPATSKÉ DOBRODRUŽSTVÁ

3 - DŇOVÝ E-PRODUKT CESTOVNÉHO RUCHU

3 - DNIOWY E-PRODUKT TURYSTYCZNY

3 - DAY TOURISM E-PRODUCT

Bóbrka - Krosno - Sanok - Miková

Mapa zážitkového produktu CR
Mapa produktu turystyki aktywnej
Map of the experience tourism product

Popis produktu

Turistická trasa **Objavitelia čierneho zlata** vedie najzaujímavejšími a najdôležitejšími miestami súvisiacimi so vznikom a rozvojom ropného priemyslu. Ako sa stalo, že práve tu vznikla prvá ropná baňa na svete? Umožnil rozvoj ropného priemyslu obyvateľom regiónu zbohatnúť? Kto boli a aké osudy postretli objaviteľov čierneho zlata? Aby sme našli odpoveď na tieto otázky, navštívime miesta, ktoré mali obrovský vplyv na rozvoj svetovej ekonomiky, vstúpime do topánok odvážnych podnikateľov a vynálezcov a zažijeme dobrodružstvo pri objavovaní zaujímavých faktov z ich životopisov. Cezhraničný turistický produkt Objavitelia čierneho zlata pozostáva z 11 lokalít tak na poľskej, ako aj slovenskej strane, ktoré Vás zavedú do čias zrodu ropného priemyslu. Prajeme úspešné a vzrušujúce putovanie po stopách Objaviteľov čierneho zlata.

Opis produktu

Trasa turystyczna **Odkrywcy Czarnego Złota** prowadzi przez najciekawsze i najważniejsze miejsca związane z powstaniem i rozwojem przemysłu naftowego. Jak to się stało, że właśnie tu powstała pierwsza kopalnia ropy naftowej na świecie? Czy rozwój przemysłu naftowego pozwolił wzbogacić się mieszkańcom regionu? Kim byli i jak potoczyły się losy odkrywców czarnego złota? Aby znaleźć odpowiedź na te pytania, odwiedzimy miejsca, które miały ogromny wpływ na rozwój światowej gospodarki, wejdziemy w buty odważnych przedsiębiorców i wynalazców oraz przeżyjemy przygodę, odkrywając intrygujące fakty z ich życiorysów. Transgraniczny produkt turystyczny Odkrywcy Czarnego Złota składa się z 11 lokalizacji zarówno po stronie polskiej, jak i słowackiej, które przeniosą Was w czasy narodzin przemysłu naftowego. Życzymy udanego i emocjonującego podążania śladami Odkrywców Czarnego Złota.

Product description

Black Gold Discoverers tourist route leads through the most interesting places related to the beginnings and development of oil industry. How did it happen that the world's first oil drilling site was created here? Has the development of oil industry allowed the region's inhabitants to become rich? Who were the black gold explorers and how did their fortunes unfold? To answer these questions, we will visit places which influenced the development of the world's economy, step into the shoes of brave entrepreneurs and inventors, and experience an adventure, discovering the intriguing facts from their biographies. The Black Gold Discoverers cross-border tourist product consists of 11 locations in Poland and Slovakia that will take you to the time when oil industry was born. Have a fascinating trip following the footsteps of Black Gold Discoverers.

Trasa | Route

Deň | Dzień | Day 1

09.00 – 11.45	**Bóbrka**
13.00 – 15.30	**Krosno**

Deň | Dzień | Day 2

09.00 – 10.00	**Polanka**
10.30 – 11.30	**Jedlicze**
13.00 – 13.30	**Zręcine**
14.00 – 15.30	**Iwonicz-Zdroj**

Deň | Dzień | Day 3

09.00 – 11.30	**Miková**
13.00 – 15.00	**Sanok**

1

120 min.

49°37'04.7"N 21°42'26.3"E

Bóbrka

09.00 - 11.00

Múzeum ropného priemyslu a plynárenstva Ignáca Łukasiewicza v Bóbrke sa nachádza na území najstaršej ropnej bane na svete. Práve tu sa zrodil ropný priemysel. Baňu založili v roku 1854 Tytus Trzecieski – zeman z Polanky, Karol Klobassa-Zrencki – vlastník o. i. Zręcina a Bóbrky, ako aj pestovateľ ovocia a Ignác Łukasiewicz – farmaceut a vynálezca petrolejovej lampy.

Muzeum Przemysłu Naftowego i Gazowniczego im. Ignacego Łukasiewicza w Bóbrce, które znajduje się na terenie najstarszej na świecie kopalni ropy naftowej. Tutaj narodził się przemysł naftowy.Kopalnia została założona w 1854 r. przez Tytusa Trzecieskiego – ziemianina z Polanki, Karola Klobassę-Zrenckiego – właściciela m.in. Zręcina i Bóbrki, filantropa, a także sadownika, oraz Ignacego Łukasiewicza – farmaceutę i wynalazcę lampy naftowej.

The tour along the trail of Black Gold Discoverers will start at **Ignacy Łukasiewicz Oil and Gas Industry Museum in Bóbrka**, comprising the oldest oil drilling site in the world. Petroleum industry was born here. The drilling site was opened in 1845 by Tytus Trzecieski – a landlord from Polanka, Karol Klobassa-Zrencki – the owner of Zręcin and Bóbrka, philanthropist and fruit farmer and Ignacy Łukasiewicz – pharmacist and inventor of the kerosene lamp.

Fotogaléria
Galeria zdjęć
Photo gallery

Kopalniana 35
38 - 458 Chorkówka
Kontakt | Contact:
+48 13 433 34 78

1

30 min.

49°37'43.6"N 21°42'06.7"E

Fotogaléria
Galeria zdjęć
Photo gallery

A. Dziurzyńskiego 44
38-458 Chorkówka
Kontakt | Contact:
+48 13 431 31 51

Bóbrka

11.15 - 11.45

Pre pochopenie dôležitosti bane pre miestnu komunitu, je potrebné pozrieť sa na dôvody jej významu. Najlepšie je to urobiť v samotnej Bóbrke, kde je **kostol zasvätený Najsvätejšiemu Srdcu Pána Ježiša**, postavený v rokoch 1905 – 1908 a vysvätený 5. júna 1910. Za výstavbu kostola do značnej miery zaplatili jej obyvatelia pracujúci v ropnom priemysle.

Żeby zrozumieć wagę, jaką pełniła dla lokalnej społeczności kopalnia, koniecznie trzeba się przyjrzeć dowodom na jej znaczenie. Najlepiej uczynić to w samej Bóbrce, gdzie znajduje się **kościół pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa** wybudowany w 1908 r. Za budowę kościoła w znacznej części zapłacili jej mieszkańcy pracujący w przemyśle naftowym. W podzięce za Boże błogosławieństwo, którym była dla nich praca przy wydobyciu ropy naftowej, postanowili dołożyć się do budowy nowej świątyni.

To understand how important the drilling site was for the local community, we should look at some evidence confirming this statement. It is most visible in Bóbrka itself, where we can see **the Church of the Sacred Heart of Jesus** built between 1905 and 1908, and consecrated on 5 June 1910 r. Local inhabitants working in oil industry to a large extend paid for the construction of the church.

1

15 min.

49°41'30.7"N 21°46'01.4"E

Fotogaléria
Galeria zdjęć
Photo gallery

Stanisława Staszica 2
38-400 Krosno
Kontakt | Contact:
www.visitkrosno.pl

Krosno

13.00 - 13.15

Pamätník Ignáca Łukasiewicza, ktorý sa nachádza pred mestským úradom v Krosne, je dielom Jana Raszku, vynikajúceho sochára obdobia medzivojnového dvadsaťročia. Originál pamätníka bol odhalený v roku 1932 pri 50. výročí vynálezcovej smrti. Łukasiewicz na pamätníku je odliaty z bronzu a stojí na žulovom podstavci. Palcom ukazuje na prameň ropy. Pravdepodobne ide o najstarší z pamätníkov tohto vynálezcu.

Pomnik Ignacego Łukasiewicza znajdujący się przed krośnieńskim Urzędem Miasta jest dziełem Jana Raszki, wybitnego rzeźbiarza okresu dwudziestolecia międzywojennego. Oryginał pomnika został odsłonięty w 1932 r., w 50. rocznicę śmierci wynalazcy. Łukasiewicz z pomnika jest odlany z brązu i stoi na granitowym cokole. Palcem wskazuje na źródło ropy naftowej. Jest to najprawdopodobniej najstarszy z pomników tego wynalazcy.

The statue of Ignacy Łukasiewicz located in front of the Krosno City Hall is a work of Jan Raszka, an outstanding sculptor of the interwar period. The statue was originally unveiled in 1932, on the 50th anniversary of the inventor's death. The figure of Łukasiewicz is cast in bronze and stands on a granite pedestal. He points his finger onto the source of oil. This is probably the oldest piece of work depicting the inventor.

1

15 min.

49°41'33.9"N 21°46'05.6"E

Fotogaléria
Galeria zdjęć
Photo gallery

Kapucyńska 1
38-400 Krosno
Kontakt | Contact:
www.visitkrosno.pl

Krosno

13.30 - 13.45

Neorenesančná budova Tovarišstva Zálohového stojí na ul. Kapucyńska a je jednou z najviac architektonicky zaujímavých budov v Krosne. Pôsobivú výzdobu objektu predstavujú sgrafitové vlysy so scénami odkazujúcimi na ropné dedičstvo regiónu. Táto výzdoba dodáva kolorit a zdôrazňuje prepojenie budovy s históriou ropy.

Neorenesansowy budynek Towarzystwa Zaliczkowego stoi przy ul. Kapucyńskiej i jest jednym z najciekawszych architektonicznie budynków Krosna. Efektowną dekorację gmachu stanowi sgraffitowy fryz ze scenami nawiązującymi do naftowego dziedzictwa regionu. Dekoracja ta dodaje mu kolorytu i podkreśla powiązanie budynku z historią nafty.

The Neo-Renaissance building of the Credit Society stands at Kapucyńska Street and is one of the most interesting buildings in Krosno because of its architectural form. The sgraffito frieze with scenes referring to the region's oil heritage is an impressive decoration of the building. This embellishment adds colour to the edifice and emphasizes its connection with the history of oil.

1

90 min.

49°41'43.8"N 21°45'48.8"E

Fotogaléria
Galeria zdjęć
Photo gallery

Kapucyńska 1
38-400 Krosno
Kontakt | Contact:
+48 13 432 13 76

Krosno

14.00 - 15.30

Podkarpatské múzeum v Krosne je najlepším miestom na cestovanie späť v čase a objavovanie kúzla historických interiérov osvetlených nádhernými petrolejovými lampami. Prezentuje výstavu Dejiny osvetlenia s najpočetnejšou a najpôsobivejšou kolekciou petrolejových lámp v Európe. Exponáty, ktoré tu zhromaždili, pochádzajú z manufaktúr z celého sveta a prezentujú rôzne umelecké štýly.

Muzeum Podkarpackie w Krośnie to najlepsze miejsce, aby przenieść się w czasie i odkryć czar zabytkowych wnętrz oświetlonych pięknymi lampami naftowymi. Prezentuje wystawę Historia Oświetlenia z najliczniejszą i najbardziej efektowną kolekcją lamp naftowych w Europie. Zgromadzone tu eksponaty pochodzą z manufaktur z całego świata i prezentują różne style artystyczne.

Subcarpathian Museum in Krosno is the best place to travel back in time and discover the charm of historic interiors lit with beautiful kerosene lamps. Presents the exhibition called History of Lighting with the biggest and most impressive collection of kerosene lamps in Europe. The exhibits gathered here come from manufactories from around the world and present various artistic styles.

2

60 min.

49°42'09.8"N 21°43'29.3"E

Polanka

09.00 - 10.00

Murovaný kaštieľ Trzecieskych v Polanke má viac ako 200 rokov. Došlo tu k udalostiam veľkého významu pre rozvoj ropného priemyslu. V kaštieliku v Polanke Ignacy Łukasiewicz, Tytus Trzecieski a Karol Klobassa-Zrencki vytvorili prvú spoločnosť na svete, ktorej cieľom bolo hľadať a ťažiť ropu. V súčasnosti je štvorhviezdičkovým hotelom spájajúcim čaro historického paláca a krásu okolitej prírody.

Murowany dwór Trzecieskich w Polance liczy sobie ponad 200 lat. Działy się tutaj wydarzenia mające ogromne znaczenie dla rozwoju przemysłu naftowego. W dworku w Polance Ignacy Łukasiewicz, Tytus Trzecieski i Karol Klobassa-Zrencki utworzyli pierwszą na świecie spółkę, która miała na celu poszukiwanie i wydobywanie ropy naftowej. Obecnie jest czterogwiazdkowym hotelem łączącym uroki zabytkowego pałacu i piękno otaczającej przyrody.

The brick manor house once owned by the Trzecieski family in Polanka is over 200 years old. Some events of great importance for the development of oil industry took place there. In the manor house in Polanka, Ignacy Łukasiewicz, Tytus Trzecieski and Karol Klobassa-Zrencki formed the first company in the world to search for and extract oil. Today is a four-star hotel combining the appeal of a historic sight, with the beauty of the surrounding nature.

Fotogaléria
Galeria zdjęć
Photo gallery

Popiełuszki 103
38-400 Krosno
Kontakt | Contact:
+48 13 492 44 55

2

60 min.

49°42'52.5"N 21°38'19.8"E

Fotogaléria
Galeria zdjęć
Photo gallery

Trzecieskiego 14
38-460 Jedlicze
Kontakt | Contact:
www.jedlicze.pl

Jedlicze

10.30 - 11.30

Približne 9 km za Krosnom leží obec Jedlicze, v ktorej sa nachádza funkčná **rafinéria ropy Jedlicze a hrobka Tytusa Trzecieskeho**. Bola založená začiatkom 20. st. v neďalekom Borku, ktorý je v súčasnosti súčasťou mestečka, po tom čo Jedlicze získalo prístup k železničnej trati, vytvorilo to komunikačné a dopravné podmienky. Ropnú rafinériu založilo Hannoverské Galicyjskie Gwarectwo Naftowe so sídlom v Krosne.

Około 9 km za Krosnem leży miejscowość Jedlicze, w której znajduje się czynna **rafineria nafty Jedlicze i grób Tytusa Trzecieskiego**. Powstała ona na początku XX w. w pobliskim Borku, będącym obecnie dzielnicą miasteczka, po tym jak Jedlicze uzyskało dostęp do linii kolejowej, co stworzyło warunki komunikacyjne i transportowe. Rafineria Nafty została założona przez Hanowerskie Galicyjskie Gwarectwo Naftowe z siedzibą w Krośnie.

About 9 km outside Krosno, there is a town of Jedlicze, where **the Jedlicze petroleum refinery and Tytus Trzecieski's grave** is located. The plant was built in the early 20th century in the nearby village of Borek, after the area received access to railway which facilitated transport. The Petroleum Refinery was established by Hanover-Galician Oil Company in Krosno.

2

30 min.

49°40'05.1"N 21°41'17.0"E

Fotogaléria
Galeria zdjęć
Photo gallery

Kościelna 12
38-457 Zręcin
Kontakt | Contact:
+48 13 431 80 10

Zręcin

13.00 - 13.30

Hrobka a Farnosť v Zręcine – miesto, kde sú pochovaní ďalší dvaja tvorcovia ropného priemyslu – Ignacy Łukasiewicz a Karol Klobassa-Zrencki možno ľahko nájsť v Zręcine. Naproti cintorína, v kostole zasvätenom sv. Stanisławovi Biskupovi Mučeníkovi, s portrétmi oboch zakladateľov kostola namaľovanými na plechu. Na stenách presbytéria je umiestnený epitaf K. Klobassu-Zrenckého a I. Łukasiewicza.

Grób i Parafia w Zręcinie – miejsce pochówku dwóch pozostałych twórców przemysłu naftowego – Ignacego Łukasiewicza Karola Klobassy- Zrenckiego można łatwo odnaleźć w Zręcinie. Naprzeciwko cmentarza, w kościele pw. św. Stanisława Biskupa Męczennika znajdują się pamiątkowe epitafia inskrypcyjne z portretami obu fundatorów kościoła malowanymi na blasze. Na ścianach prezbiterium umieszczono epitafium K. Klobassy-Zrenckiego i I. Łukasiewicza.

The burial place of two pioneers of oil industry - I. Łukasiewicz and K. Klobassa-Zrencki can easily be found in Zręcin. Opposite the cemetery, in the Church dedicated to Saint Stanisław, Bishop and Martyr, there are commemorative epitaphs with portraits of both of the church founders painted on tin plates. The epitaphs are placed on the walls of the chancel; K. Klobassa-Zrencki's epitaph and I. Łukasiewicz's epitaph.

2

90 min.

49°33'48.5"N 21°46'41.1"E

Fotogaléria
Galeria zdjęć
Photo gallery

Iwonicz-Zdrój

14.00 - 15.30

Na svahoch hory Przedziwna, uvidíme najstarší a najznámejší a kedysi tiež **najvzácnejší liečivý prameň v Iwonicz-Zdroji**. Na tomto mieste môžeme pozorovať prítomnosť podzemných palív, ktoré sú bohatstvom podkarpatského regiónu. Plyn unikajúci zo spodnej časti spôsobuje charakteristické bublanie vody a odtiaľ pochádza názov prameňa, čiže Bełkotka.

Na stokach góry Przedziwnej zobaczymy najstarsze i najsłynniejsze, a kiedyś także **najcenniejsze lecznicze źródło w Iwoniczu-Zdroju**. W tym miejscu możemy zaobserwować obecność podziemnych paliw, które są bogactwem Podkarpacia. Wydobywający się z dna gaz powoduje charakterystyczne bełkotanie wody i stąd wzięła się nazwa źródła, czyli Bełkotka.

On the slopes of Mount Przedziwna, we can find the oldest and **most famous healing spring in Iwonicz-Zdrój**, once regarded as the most valuable. Here we can, in a way, sense the presence of fossil fuels, for which Podkarpackie is known. Because of the gas released from underground, the water emerges babbling and mumbling, and this is how the spring received its name “Bełkotka” (Mumbler).

3

30 min.

49°17'39.1"N 21°49'22.6"E

Fotogaléria
Galeria zdjęć
Photo gallery

Miková

09.00 - 09.30

Obec Miková je situovaná v Nízkych Beskydách. Práve v Mikovej po prvý raz na území Slovenska začali hľadať naftu. Výskyt nafty v Mikovej sa dával do súvislosti s jej ťaženim na severnej strane Karpát v Krosne. Písommné zmienky o nej sú známe už z roku 1684 a tiež z roku 1742. Dokumentujú, že v tomto období „sa začalo čistenie oleja a destilácia“.

Wieś Miková leży w Beskidzie Niskim. W Mikovej po raz pierwszy na Słowacji zaczęto szukać ropę naftową. Występowanie ropy naftowej w Mikovej wiązało się z jej wydobyciem po północnej stronie Karpat w Krośnie. Znane są pierwsze pisemne zapisy już z 1684 r.; a potem z 1742 r., dokumentujące, że w tym czasie „rozpoczęto oczyszczanie ropy naftowej i jej destylacje”.

The village of Miková is located in the Low Beskid mountains. It was in the village of Miková that the search for oil was first initiated in Slovakia. The expectations related to petroleum deposits in Miková were related to oil extraction on the northern side of the Carpathians in Krosno. The earliest related written records date from 1684 and 1742. They document that “oil refining and distillation were initiated” in that period.

3

90 min.

49°18'38.0"N 21°50'15.5"E

Fotogaléria
Galeria zdjęć
Photo gallery

Dechtivka

10.00 - 11.30

Ropa bola obyvateľom Mikova a jej okolia známa už v 18. storočí. Miestne obyvateľstvo najprv netušili o jej vlastnostiach a možnostiach využitia, neskôr sa však zistilo, že táto tmavá tekutina môže byť pre človeka užitočná. Dajú sa liečiť niektoré neduhy zvierat, je vhodná aj na mazanie vozidiel a na podobné účely. Lokalitu, v ktorej miestni vyťažili čiernu tekutinu, sa nazývalo „Dychtivka“ (decht).

Ropa naftowa była już znana mieszkańcom Mikovej i okolic w XVIII wieku. Z początku, miejscowa ludność nie znała właściwości ropy, dopiero z czasem odkryto, że można wyleczyć nią niektóre schorzenia zwierząt, nadaje się również do smarowania pojazdów i do podobnych celów. Miejsce, z którego tubylcy wydobywali czarną maź nazywano „Dychtivka” (smoła).

Petroleum was known to people living in and near the village of Miková even in the 18th century. Initially the villagers did not know the properties of petroleum or the ways it could be applied, later however it was discovered that the dark liquid could be useful. It turned out that oil could cure some diseases of animals, it was also suitable for vehicle lubrication and similar purposes. The location where people would extract the black fluid was called “Dychtivka” (tar).

3

120 min.

49°34'22.0"N 22°12'31.0"E

Fotogaléria
Galeria zdjęć
Photo gallery

A. Rybickiego 3
38-500 Sanok
Kontakt | Contact:
+48 13 493 01 77

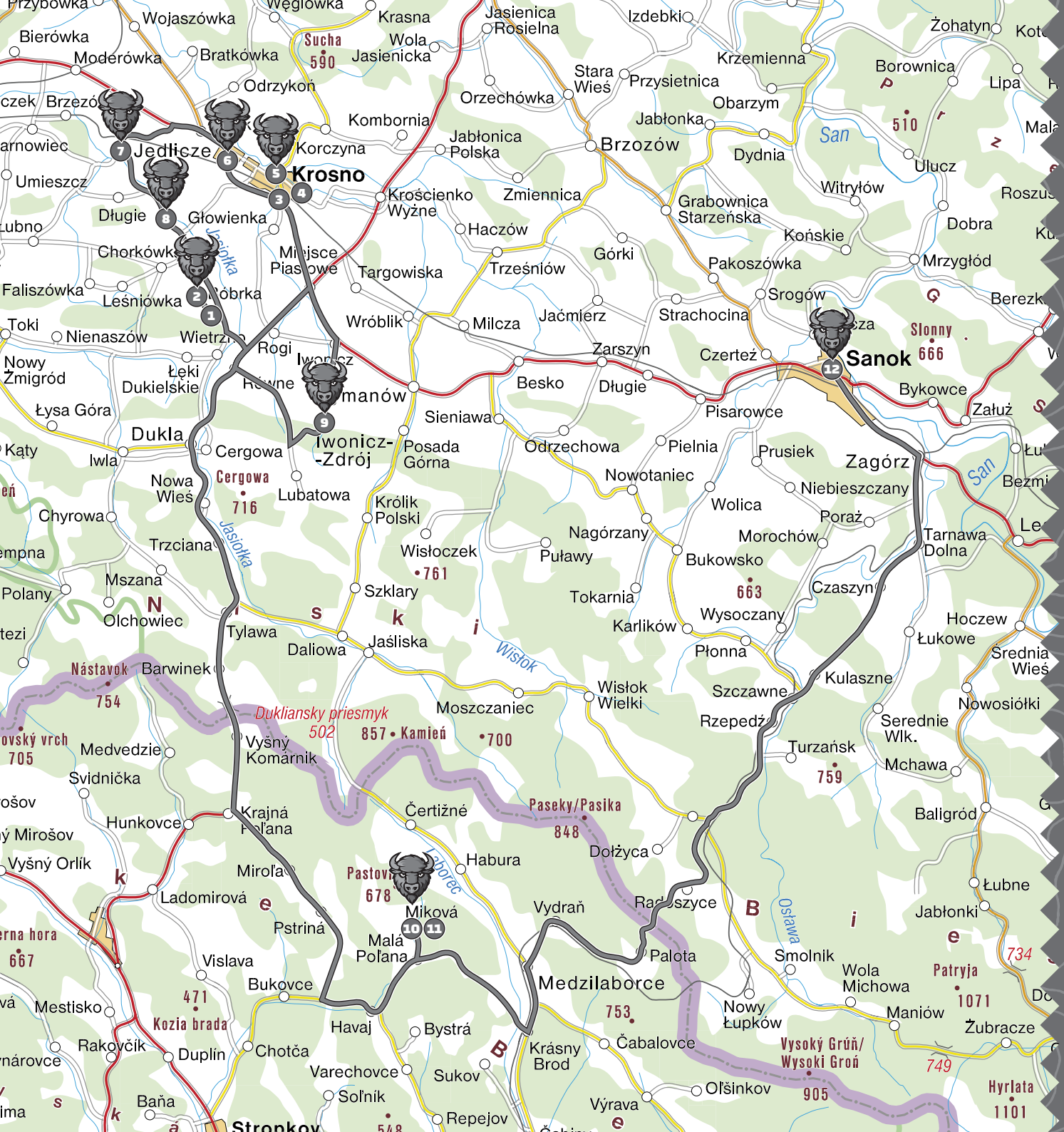
Sanok

13.00 - 15.00

Niektoré zariadenia používané pri ťažbe ropy sú k dispozícii návštevníkom **Múzea ľudovej architektúry**. V júni 2004 bol otvorený ropný sektor, v ktorom sú predstavené vrtné veže, šachta kanadského typu, kováčska dielňa, rôzne druhy kyvadiel, pumpový gápeľ, kotly, piestové čerpadlá, trojnožky, žeriavy, železné vozy na prepravu ropy. Všetky spolu ukazujú celý cyklus ťažby ropy.

Część z urządzeń wykorzystywanych podczas wydobywania ropy naftowej jest dostępna dla zwiedzających w **Muzeum Budownictwa Ludowego**. W czerwcu 2004 r. został otwarty sektor naftowy, w którym prezentowane są wieże wiertnicze, szyb typu kanadyjskiego, kuźnia, różnego rodzaju kiwony, kieraty pompowe, kotły, pompy tłokowe, trójnogi, żurawie, wozy żelazne do przewozu ropy. Wszystkie razem pokazują cały cykl wydobywczy ropy.

Some of the equipment used during extraction of crude oil can be seen by visitors at **the Museum of Folk Architecture in Sanok**. Opened in June 2004, the Museum's oil sector contains oil rigs, Canadian type shaft, forge, various types of pumping jacks, treadmills, boilers, piston pumps, tripods, cranes and iron wagons for oil transport. All together they show the entire oil production cycle.


Jedlicze
Krosno
Sanok
Iwonicz-Zdrój
Miková
Brzozów
Dukla
Medzilaborce
Stropkov
Zagórz
Tarnawa Dolna
Czerteż
Bóbrka
Długie
Głowienka
Chorkówka
Iwonicz
Równe
Rogi
Łęki
Dukielskie
Nowa Wieś
Cergowa
Lubatowa
Posada Górna
Besko
Sieniawa
Odrzechowa
Pielnia
Prusiek
Niebieszczany
Wolica
Poraż
Morochów
Bukowsko
Czaszyn
Wysoczany
Karlików
Płonna
Kulaszne
Szczawne
Rzepedź
Turzańsk
Mchawa
Baligród
Łubne
Jabłonki
Smolnik
Wola Michowa
Maniów
Żubracze
Nowy Łupków
Palota
Čabalovce
Olšinkov
Výrava
Repejov
Krásny Brod
Sukov
Varechovce
Soľník
Havaj
Bystrá
Chotča
Duplín
Rakovčík
Baňa
Mestisko
Kozia brada
Bukovce
Vislava
Pstriná
Ladomirová
Hunkovce
Vyšný Orlík
Svidnička
Medvedzie
Vyšný Komárnik
Tylawa
Olchowiec
Mszana
Trzciana
Chyrowa
Nowa Wieś
Lubatowa
Szklary
Jaśliska
Daliowa
Barwinek
Nástavok
Dukliansky priesmyk
Moszczaniec
Wisłok Wielki
Wisłok
Paseky/Pasika
Dołżyca
Habura
Čertižné
Krajná Poľana
Miroľa
Pastovce
Malá Poľana
Vydraň
Radoszyce
Ostawa
Łopienka
Wola Michowa
Patryja
Hyrlata
Vysoký Grúň/Wysoki Groń
Ołšinkov
Čabalovce
Krásny Brod
Nowy Łupków
Smolnik
Palota
Medzilaborce
Vydraň
Habura
Dołżyca
Paseky/Pasika
Čertižné
Miroľa
Pastovce
Miková
Malá Poľana
Ladomirová
Pstriná
Vislava
Bukovce
Havaj
Bystrá
Chotča
Varechovce
Soľník
Repejov
Stropkov
Baňa
Duplín
Rakovčík
Mestisko
Kozia brada
Vyšný Komárnik
Medvedzie
Svidnička
Hunkovce
Krajná Poľana
Tylawa
Olchowiec
Mszana
Trzciana
Chyrowa
Nowa Wieś
Lubatowa
Szklary
Jaśliska
Daliowa
Barwinek
Nástavok
Dukliansky priesmyk
Moszczaniec
Wisłok Wielki
Wisłok
Paseky/Pasika
Dołżyca
Habura
Čertižné
Krajná Poľana

Viac informácií | Więcej informacji | More info

Na stránke projektu nájdete aj:
Digitálna mapa | Multimediálna prezentácia | Tipy na zaujímavosti v okolí | E-produkty | Fotogaléria

Na stronie projektu znajdziesz również:
Mapa cyfrowa | Prezentacja multimedialna | Rzeczy do zrobienia w okolicy | E-produkty | Galeria zdjęć

On the project page you will also find:
Digital map | Multimedia presentation | Tips for nearby attractions | E-products | Photo gallery

www.severovychod.sk